

OTIF/RID/CE/GTP/2023/8

5. Oktober 2023

Original: Französisch

RID: 16. Tagung der Ständigen Arbeitsgruppe des RID-Fachausschusses
(London, 20. bis 23. November 2023)

**Thema: Identifizierung des Wagens und gegebenenfalls des Großcontainers,
Tankcontainers oder ortsbeweglichen Tanks im Beförderungspapier**

Antrag Belgiens

ZUSAMMENFASSUNG

<i>Erläuternde Zusammenfassung:</i>	Fortsetzung der bei der Gemeinsamen Tagung begonnenen Diskussionen über die Hinzufügung eines zweiten Satzes in Unterabschnitt 5.4.0.1 oder 5.4.0.2 betreffend die Identifizierung des Wagens.
<i>Zu treffende Entscheidung:</i>	Entscheidung, ob diese Ergänzung in Unterabschnitt 5.4.0.1 oder 5.4.0.2 erfolgen soll. Entscheidung, ob auch die Identifizierung der Großcontainers, Tankcontainers oder ortsbeweglichen Tanks im Beförderungspapier vorgesehen werden soll.
<i>Damit zusammenhängende Dokumente:</i>	informelle Dokumente INF.36 und INF.43 der Gemeinsamen Tagung im März 2023 informelles Dokument INF.6 der Gemeinsamen Tagung im September 2023

Einleitung

1. Bei der Gemeinsamen Tagung im März 2023 wurde auf der Grundlage der informellen Dokumente INF.36 und INF.43 die Aufnahme eines zweiten Satzes in Unterabschnitt 5.4.0.1 vorläufig in eckigen Klammern angenommen:

["Die in diesem Kapitel vorgeschriebenen Angaben in Bezug auf die beförderten gefährlichen Güter müssen während der Beförderung so verfügbar sein, dass die Güter je Wagen/Fahrzeug/Schiff und der Wagen/das Fahrzeug/das Schiff, in dem diese befördert werden, in den Dokumenten identifiziert werden können."]

Die WP.15 hat sich im Mai 2023 für diese Änderung ausgesprochen.

2. Im informellen Dokument INF.36 war diese Ergänzung ursprünglich für den Unterabschnitt 5.4.0.2 vorgeschlagen worden, um bei Verwendung eines elektronischen Beförderungsdokuments die Verbindung zwischen dem Beförderungsdokument und dem Wagen/Fahrzeug/Schiff, mit dem die gefährlichen Güter befördert werden, sicherzustellen.
3. Bei der Gemeinsamen Tagung im September 2023 hat die Gemeinsame Tagung auf der Grundlage des informellen Dokuments INF.6 der IRU schließlich beschlossen, diesen Satz in Unterabschnitt 5.4.0.2 aufzunehmen, d.h. nur im Zusammenhang mit der Verwendung eines elektronischen Beförderungsdokuments, wie dies ursprünglich im informellen Dokument INF.36 vorgesehen war.
4. Darüber hinaus gab es Diskussionen über die Notwendigkeit, den Begriff "Fahrzeug" im ADR durch "Beförderungseinheit" zu ersetzen. Diese Diskussion sollte bei der WP.15 im November 2023 fortgesetzt werden.
5. Die Vertreterin Belgiens kündigte an, dass sie der Ständigen Arbeitsgruppe des RID-Fachausschusses ein Dokument mit dem Ziel vorlegen werde, diese Ergänzung in Unterabschnitt 5.4.0.1 beizubehalten und die Möglichkeit der Identifizierung von Großcontainern, Tankcontainern oder ortsbeweglichen Tanks aufzunehmen, was der derzeitigen Praxis entspricht.

Antrag

6. Der Unterabschnitt 5.4.0.1 erhält folgenden Wortlaut (neuer Text ist in Fettdruck dargestellt, Änderungen gegenüber dem bei der Gemeinsamen Tagung angenommenen Satz sind in Fettdruck und unterstrichen dargestellt):

"5.4.0.1 Sofern nichts anderes festgelegt ist, sind bei jeder durch das RID geregelten Beförderung von Gütern die in diesem Kapitel jeweils vorgeschriebenen Dokumente mitzuführen.

Die in diesem Kapitel vorgeschriebenen Angaben in Bezug auf die beförderten gefährlichen Güter müssen während der Beförderung so verfügbar sein, dass die Güter je Wagen, Großcontainer, Tankcontainer oder ortsbeweglichen Tank und der Wagen und gegebenenfalls der Großcontainer, Tankcontainer oder ortsbewegliche Tank, in dem diese befördert werden, in den Dokumenten identifiziert werden können."

Begründung

7. Die Angabe der Kennzeichnung des Wagens und gegebenenfalls des Großcontainers, Tankcontainers oder ortsbeweglichen Tanks im CIM-Frachtbrief entspricht der derzeit üblichen Praxis.
8. Frankreich hatte die Gemeinsame Tagung auf die Notwendigkeit aufmerksam gemacht, in Kapitel 5.4 des RID/ADR/ADN alle Fälle vorzusehen, die bei der Entwicklung elektronischer Beförderungsdokumente zu berücksichtigen sind. Belgien schlägt daher vor, die Kennzeichnung des Großcontainers, Tankcontainers oder ortsbeweglichen Tanks in Kapitel 5.4 aufzunehmen, damit diese Information bei der Umstellung auf die papierlose Dokumentation nicht verloren geht.
9. Belgien ist der Ansicht, dass dieser Satz in Unterabschnitt 5.4.0.1 aufgenommen werden kann, da dies für den Eisenbahnverkehr bereits der derzeitigen Praxis für Papierdokumente entspricht (siehe Beispiele in der Anlage).

Beispiele für Beförderungspapiere

Beispiel 1

Gare - Station Antwerpen Waas-Zuid Vopak LO Pays - Land België/Belgique		18 Wagon N° - Wagen Nr 37 80 7841 4943	19 Parcours-Traject par - door
13 Conditions commerciales - Commerciële bepalingen 1: KALDENKIRCHEN/VENLO, ROOSENDAAL/ESSEN 5: 508013	14 1 508013	20 Paiement de frais y compris - inclusief jusc'à - tot Betaling van de kosten Franco de port Franco vracht EXW Incoterms	
15 Informations pour le destinataire - Inlichtingen voor de geadresseerde	21 Désignation de la marchandise Aanduiding van het goed Wagennummer: 37 80 7841 494-3 LEERER KESSELWAGEN, LETZTES LADEGUT: 30, UN 1120 BUTANOLE (), 3, IIBEFÖRDERUNG NACH DEM VOR DEM 1 JANUAR 2023 GELTENDEN RID RID codes from customer: 30, UN 1120, 3, VG III	22 Exceptional consignment Buitengewoon vervoer oui ja <input type="checkbox"/>	23 RID oui ja <input checked="" type="checkbox"/>
	24 NHM code 992200	25 Masse Massa B 0 T 0 N 0	26 Déclaration de valeur Aangifte van de waarde Monnaie
	99 Indications douanières Douanevermeldingen	27 Intérêt à la livraison Belang bij de aflevering Monnaie	28 Remboursement Voorschot Monnaie
			48 Verification Controle

Beispiel 2

Gare - Station Antwerpen Oordenen Muisbroek 468 - HTA Hupac Pays - Land België/Belgique		18 Wagon N° - Wagen Nr Zie wagenlijst / Voir la liste de wagons	19 Parcours-Traject par - door
13 Conditions commerciales - Commerciële bepalingen	14 1 924199	20 Paiement de frais y compris - inclusief jusc'à - tot Betaling van de kosten Franco de port Franco vracht X Incoterms	
15 Informations pour le destinataire - Inlichtingen voor de geadresseerde	21 Désignation de la marchandise Aanduiding van het goed Zie wagenlijst / Voir la liste de wagons	22 Exceptional consignment Buitengewoon vervoer oui ja <input type="checkbox"/>	23 RID oui ja <input checked="" type="checkbox"/>
	24 NHM code 994300 994100 993100	25 Masse Massa B 650315 T 191400 N 458915	26 Déclaration de valeur Aangifte van de waarde Monnaie
			27 Intérêt à la livraison Belang bij de aflevering Monnaie
11 <u>33 85 4576 1649</u>	4 Container, leer, ongereinigd RID codes from customer: 30, UN 1123, 3, BUTYLACETATE, VG III 993100 X Container, leer, ongereinigd		8040 17400 25440 4170 4170
<u>CEXU3508050</u>	Container, leer, ongereinigd RID codes from customer: 60, UN 3426, 6.1, ACRYLAMID, LÖSUNG, VG III 993100 X Container, leer, ongereinigd		3870 3870